

BJC



\*1016392M\*

## «MIRONOSIȚELE»

### O DRAMĂ RELIGIOASĂ DIN ȚINUTUL SĂLIȘTEI

Dintre obiceiurile cu caracter vădit de «spectacol», care să prezinte desfășurarea unui fir de acțiune dramatică, folklorul românesc nu cunoaște, propriu zis, decât «jocul» irozilor și al vicleimului.

Gaster, vorbind despre aceste rudimente de teatru popular, amintea <sup>1)</sup> și de «colinda» Paștilor publicată de Petru Băncilă <sup>2)</sup>, ca de «unicul text ce-l cunoaștem până acum de un «mystère de la passion», care după aserțiunea autorului se obișnuiește pe alocurea în Transilvania» <sup>3)</sup>.

Confirmarea existenței în popor a unui asemenea «mister pascal», ținutul sau satul unde s'ar obișnui reprezentarea lui, au rămas până acum cu desăvârșire necunoscute. În cele ce urmează vom da câteva lămuriri asupra acestui obicei.

Textul publicat de P. Băncilă și intitulat de el «Învierea lui Hristos», piesă într'un act cu cântece, este un fragment, «îndreptat» pe alocurea <sup>4)</sup>, dintr'un fel de poem dramatic popular, cunoscut în ținutul Săliștei sub numele de «Mironosițele», iar obiceiul de a-l reprezenta în zilele Paștilor, «de a se face (fetele) Mironosițe» (după cum la Crăciun băieții «se fac crai», adică irozi) a fost îndătinat până la războiul în satele Galeș și Rod din plasa Săliște (jud. Sibiu). Astăzi obiceiul mai trăește numai în Rod <sup>5)</sup>.

Informatoarele noastre din Galeș, femei mai bătrâne, care în copilăria lor participaseră la reprezentarea acestui joc sfânt, atribue părăsirea acestui obicei faptului că acum «s'o schimonosit lumea..., o slăbit credința».

<sup>1)</sup> M. GASTER, *Literatura populară română*. București, 1882, p. 495.

<sup>2)</sup> PETRU BĂNCILĂ, *Colindele Crăciunului și ale Paștilor*. Sibiu, 1875.

<sup>3)</sup> Cf. și SZ. SULICĂ, capitolul asupra istoricului teatrului românesc, publicat în enciclopedia ungrească: NÉMETH ANTAL, *Szinházi Enciklopédia*. Budapest 1930, p. 74<sup>1</sup>.

<sup>4)</sup> Îndreptări ca: «Ține în mână argint,  
Să am la tine credit».

<sup>5)</sup> Am asistat în anul 1935 la un asemenea spectacol, jucat în Galeș de către mironosițele din Rod. Grupul mironosițelor obișnuiește să colinde satele din jur, întocmai ca și irozii la Crăciun.

82.136.1-2  
961

82.136.1-2-91  
398.54 (498); 398.332.12

Această observație nu e lipsită de temei. Căci, spre deosebire de jocul mai laic al Irozilor, obiceiul Mironosițelor e un obicei vădit religios, un adevărat joc sfânt popular, pe care sătenii îl țin în mare cinste și participă cu deosebită evlavie la reprezentarea lui. Vieța religioasă specifică a satului Galeș a favorizat apariția unei asemenea manifestațiuni. Slăbirea acestei vieți a atras după sine pierderea obiceiului.

Poemul dramatic « Mironosițele » e un joc similar misterelor medievale apusene, cunoscutelor « Osterspiele ». Asemănarea cu « pasiunile » apusene: « Die Marien am Grabe » sau « Marienklage », ar determina pe oricine să creadă că avem de a face cu un bizar produs de import. Trebuie să anticipăm însă că apariția acestui joc este o creație pur locală, aparținând regiunii Săliște.

Ca și misterele amintite, jocul Mironosițelor înfățișează câteva momente în legătură cu Paștile și învierea lui Cristos. Se pot distinge două părți ale poemei: cea dintâi, mai sumbră și melodramatică, exprimă durerea Fecioarei Maria și tânguirea Mironosițelor la mormântul sfânt, iar partea a doua bucuria învierii. Partea întâia e un fel de dramatizare a prohodului. Se pot recunoaște ușor motive din prohod, versificate și amplificate:

«Oh! măguri și dealurilor	Toate cu mine jeliți
Și mulțimea oamenilor,	Maica cea mult obidită,
Plângeți și vă tânguiți	A Domnului vostru numită ».

Personajele care intervin în cursul desfășurării jocului sunt: Fecioara Maria, cu mironosițele Maria Magdalena, Ioana, Susana și Cleopa. Apoi Îngerul, Isus Cristos, sutașul Loghin, apostolul Petru și Arhiereul.

Poemul e scris în versuri populare, începe cu o închinare către ascultători și sfârșește prin o « orație » (ca și la irozi).

Acțiunea sumară a poemului se rezumă la următoarele momente: plecarea Mironosițelor la mormânt, ca să ungă cu miresme trupul lui Cristos; tânguirea Mironosițelor și desnădejdea îndureratei Fecioare; sosirea la mormânt, uimirea Mironosițelor văzând pecețile rupte și dispariția « strajei lui Pilat », neliniștea și teama că cineva a furat trupul Domnului — partea cea mai extinsă a piesei —, apoi apariția Îngerului care vestește împlinirea proorociei; apariția lui Isus sub chipul grădinarului; recunoașterea lui de către Magdalena; întâlnirea lui Isus cu celelalte Mironosițe; întâlnirea Mironosițelor cu apostolul Petru (îndoiala lui Petru); sutașul vestește Arhiereului minunea Învierii, acesta caută să-l ademească cu bani, ca să ascundă adevărul și să spună că ucenicii l-au furat peste noapte; Petru se întâlnește din nou cu Mironosițele și se convinge de cele întâmplate, bucurându-se și veselindu-se cu toții. Finalul îl constituie « orația », adresată creștinilor ascultători.

Reprezentarea acestui poem are loc în zilele de Paști, după terminarea liturghiei, în biserică sau în fața bisericii (când e vreme frumoasă), apoi grupul Mironosițelor pornește prin sat, pe la casele credincioșilor. Chiar și când ele joacă în alt sat, întâi joacă la biserică și numai după aceea prin sat. Grupul durează cel puțin cele trei zile de Paști, în care timp colindă și prin satele mai apropiate. Pe vremuri, Mironosițele din Galeș obișnuiau să umble prin sate până la Ispas. În fiecare duminică din acest interval plecau prin satele din jur, unde erau primite cu deosebită căldură. Spre deosebire de cele din Rod, care se mărgineau numai la cercetarea satelor Poiana, Tilișca, Vale, Sibiel, Apoldul-Mic (anul trecut au fost, în cele trei zile de Paști, în Poiană de două ori<sup>1)</sup>, Jina, Tilișca, Galeș, Săliște, Vale și Sibiel), cele din Galeș mergeau mai departe, în satele « dela câmp » (dela Săliște spre Blaj). Se pare că un motiv economic determina umblarea pe « la câmp »: primeau dela credincioși « bucate ». Una din cântărețele din grupul dela 1895, ține minte că în acel an « au umblat » în 22 de sate; își mai amintea de Apoldul-Mic, Miercurea, Cunța, Ungurei, Răhău, Cut, Vingard, Drașov, Blaj (unde a cântat în prezența mitropolitului). În spre Sibiu au ajuns până la Poplaca și Rășinari.

Grupul Mironosițelor e format din fete și băieți de 12—14, cel mult 15 ani, care « pot să poarte glasul ». Dela o informatoare deținem următoarea observație: « Cântăreții trebuie să fie copii nevinovați... cum o să facă un om păcătos pe Isus »? În timpul jocului, cântăreții sunt așezați pe două rânduri, față 'n față, de o parte fetele, de cealaltă băieții. La mijloc, pe un scaun, se așează « sâcriiul » (o lădiță în formă de sicriu), care simbolizează mormântul Domnului. În acesta se pun flori, o lumânare și o cruce.

Mișcarea, deplasarea interpreților în timpul jocului, se reduce la unul sau doi pași, făcuți în spre cel căruia se adresează sau spre mormânt (mișcări individuale, Îngerul, Sutașul, Isus, sau colective, ale Mironosițelor). De altfel și ca gest, mimică și interpretare, totul e foarte puțin teatral. Totul e simplificat, schematizat ca și în jocul irozilor. Versurile sunt recitate aproape monoton, în gamă minoră, ceea ce produce o impresie profundă în asistență.

La Rod, Mironosițele sunt îmbrăcate în fustă și bluză neagră, pe cap poartă o basma tot neagră, legată subt bărbie, iar celelalte două colțuri atârând pe umeri. Au aspectul unor călugărițe. Băieții sunt îmbrăcați « românește », adică în portul satului, având doar pe cap coifuri de carton împodobite cu hârtie de diferite colori. Sunt aceleași coifuri pe care le poartă irozii la Crăciun. Sutașul poartă sabie de lemn, iar Isus un « prapor » mic, alb, pe care e lipită o litografie care reprezintă scena Învierii. Costumele Mironosițelor din Galeș — care se mai păstrează și astăzi — sunt

<sup>1)</sup> În prima și a doua zi de Paști.

făcute anume, căutând să imite îmbrăcămintea personajelor biblice, cunoscute în iconografie, costume de diferite colori. Toate Mironosițele purtau iie, pieptar și fustă albă (portul satului), iar pe cap o basma mare, care le acoperea capul și bustul (vezi planșa). Numai Fecioara Maria purta basma neagră, celelalte de culoare verde (Salomia), roz (Ioana), vânăt (Susana), cafeniu închis (Magdalena). Pe cap mai purtau, în chip de aureolă, un carton aurit. În mână, fiecare Mironosiță ținea câte o cană (« cãnceuș ») pentru mirezme. Băieții aveau, de asemenea, haine confecționate anume: Sutașul era îmbrăcat în bluză roșie și pantaloni vineți, pe cap un coif de jandarm ungar, în mână ținea o sulită de lemn. Îngerul și Isus în haine lungi albe, pe umeri o basma albă, pe cap având un fel de potcap de carton. La fel erau îmbrăcați Arhiereul și apostolul Petru.

Recitarea versurilor e întreruptă de refrene de cor, care intervin foarte des în timpul jocului. Refrenele sunt cântate pe trei feluri de melodii simple: două din ele sunt aceleași și în Rod ca și în Galeș — de remarcat faptul bizar că în Galeș, în corul introductiv este folosită melodia imnului austriac « Doamne ține și protege », fapt care ușor ar putea trezi bănuiele asupra provenienței obiceiului (explicația ar putea fi necesitatea unei melodii maiestoase).

La întâmpinarea noastră că obiceiul e « papistășesc », o informatoare din Galeș ne-a răspuns foarte convinsă: « Da de unde, e obicei românesc — ortodox, cum am zice ». Cei din Rod atribue obiceiului vechime de datină (« așa l-am pomenit din moși strămoși ») și-l consideră ca ceva specific numai satului lor, susținând că Găleşenii l-au împrumutat dela ei.

Cercetările noastre au ajuns la următoarele concluzii privitoare la apariția acestui obicei: pentru întâia oară s'a ivit la Săliște, în 1853 și s'a jucat regulat până pe la 1865. Cam în aceeași epocă a fost împrumutat de Găleşeni, care l-au reprezentat aproape an de an până la războiul mondial. Între 1861—62 a fost adoptat și de Rodeni, care îl joacă și astăzi (1936).

Alt ținut în care e foarte cunoscut acest obicei, este plasa Teiuș. Notarul Acilenescu, originar din Galeș, l-a împământenit, înainte cu vreo 50—60 de ani, în satul Cetea. Și Mironosițele din Cetea obișnuiau să colinde satele din jur, ajungând câte odată chiar până la Abrud. Unul dintre satele care l-a adoptat și îl menține și astăzi este Geomalul (jud. Alba).

Pentru noi, acest poem popular constituie un fenomen de creație recentă, care exemplifică teoria procesului individualist de creație populară, pe care, apoi, colectivitatea și-o însușește.

Se susține că mai ales creațiile de natură religioasă sunt de origină cultă, propagate și adoptate de popor<sup>1)</sup>. Și în cazul nostru avem de-a

<sup>1)</sup> AL. ROSETTI, *Colindele religioase la Români*. Analele Acad. Rom. Seria II. Tom. XL.



Grupul « Mironosițelor » din Galeș în anul 1895

Sus, dela stânga la dreapta: Arhiereul, Sutașul, Îngerul, Isus.

Jos, dela stânga la dreapta: Salomia, Maria Magdalena, Fecioara Maria, Ioana și Susana. (Țăranul din stânga: instructorul și conducătorul grupului; cel din dreapta: cărașul).

1870  
1871  
1872  
1873  
1874  
1875  
1876  
1877  
1878  
1879  
1880  
1881  
1882  
1883  
1884  
1885  
1886  
1887  
1888  
1889  
1890  
1891  
1892  
1893  
1894  
1895  
1896  
1897  
1898  
1899  
1900

face cu un *autor*, care a iscodit « verșurile », numai că acest autor nu este un « instruit », ci un sătean mai dotat și mai capabil în mânuirea versului și anume Picu Procopiu Pătruț din Săliște (informatoarele din Galeș bănuiesc că « verșurile Mironosițelor trebuie să le fi scociorît Picu..., ăla era mai [aproape] proroc »).

Despre acest scriitor popular a scris d-l O. Ghibu, dând ample informații bio-bibliografice <sup>1)</sup>.

Picu Pătruț a trăit dela 1818 până la 1873. În întreaga lui viață a ocupat o funcție bisericească foarte modestă; timp de 44 de ani a fost crâșnic la biserica cea mare din Săliște. A dus o viață de schivnic, cu preocupări exclusiv religioase, dezvoltând o activitate fenomenală pe terenul literaturii populare. A scris peste 50 de volume de « stihuri » religioase sau « verșuri », cum le zice poporul, parte originale, parte copii de pe cărți mai vechi. Unele volume atingeau cifra de 1500 de pagini. Toate erau scrise de mâna lui, cu frumoase litere chirilice și împodobite cu ilustrații și chenare făcute tot de el.

Multe din aceste versuri având și melodie proprie, au pătruns în patrimoniu popular, având o circulație intensă mai ales în Ardeal <sup>2)</sup>. Una din voluminoasele lui colecții de versuri se găsește astăzi în Biblioteca Academiei Române <sup>3)</sup>.

Picu Pătruț este și autorul dramei cu care ne-am ocupat mai sus. S'ar putea pune întrebarea dacă Picu Pătruț n'a cunoscut cumva vreun model străin? Dat fiind că asemenea jocuri nu sunt cunoscute la Ungurii și Sașii din Ardeal, și mai ales în ținutul Sibiului, apoi luând în considerare și faptul că Picu nu era un om umblat, este aproape exclusă posibilitatea să fi văzut undeva asemenea reprezentații.

Credem însă că irozii, cu care prezintă analogii frapante, l-au îndemnat la alcătuirea poemului. Aproximarea cu jocul dela Crăciun apare evidentă, în afară de asemănările de formă, amintite până acum — chiar la început:

« Să mergem, să sârguim,	Și să I ne închinăm.
Ca și magii să grăbim,	Și să-I ducem lui miruri
La mormânt să alergăm	Acum, în loc de daruri ».

<sup>1)</sup> O. GHIBU, *Scriitorul-ascet: Picu Procopie Pătruț din Săliște*, în *Telegraful Român*, 1905, N-rii 80 și urm.

<sup>2)</sup> Vezi în N. I. DUMITRAȘCU, *Carte de stea și colinde*. București 1935 — « Versul Floriilor » (p. 94) și toate cântecele religioase în legătură cu Patimile, culese de pe Târnavă; în special cele dela p. 95 și 97, care sunt fragmente aidoma din această dramă.

<sup>3)</sup> ION BIANU, necunoscând — probabil — informațiile d-lui O. Ghibu, a atribuit greșit acest manuscris lui Teodor Mile Dascălușul. (I. BIANU, *Un versuitor sătesc necunoscut dela Săliște din Ardeal pe la 1830—50*, în *Almanahul Graficei Române* 1929, p. 32, și *O mare lucrare necunoscută de literatură și artă religioasă românească din anii 1847—1850*, în « *Omăgiu lui P. Gârboviceanu* ». București 1929, p. 31).

Izvoarele pe care le-a folosit la compunerea acestei drame sunt — după cum notează însuși autorul în foaia de titlu a manuscrisului — cântările bisericești din Sâmbăta cea Mare, stihirile Învierii ale lui Ioan Damaschin și ale lui Anatole și din Sf. Scriptură.

În afară de această mărturisire, autorul a ținut să mai însemneze în notele marginale ale manuscrisului, în dreptul fiecărui pasaj, cântarea bisericească pe care a folosit-o ca izvor.

Textul folosit la reprezentare pe care-l publicăm mai jos, după o copie din 1902, prezintă, față de cel original<sup>1)</sup>, câteva omisiuni. Din cele șapte mironosițe câte figurează în textul original, lipsesc trei: Maria, sora lui Lazăr, Marta și Maria Cleopa. Textul rolurilor lor fiind foarte redus, de asemenea a fost în parte omis sau trecut celorlalte. De asemenea a fost omis rolul — de altfel numai de figurant — al apostolului Ioan.

Mai importantă este înlăturarea unei scene întregi, care n'a fost niciodată jucată: întâlnirea lui Isus cu Luca și Cleopa.

D. ST. PETRUȚIU

---

<sup>1)</sup> Datat 1852 (proprietatea d-lui Prof. Ion Lupăș).



## « MIRONOSIȚELE »

*adică întrebări și răspunsuri ale Domnului Isus Hristos și ale Fecioarei Maria și Ingerul și ale Mironosițelor: Maria Magdalena, Salomia, Ioana, Susana, apoi Loghin sutașul și Arhiereul și apostolul Petru.*

*Întâiu intră în casă*

INGERUL

*și zice:*

Cinstiți creștini prea iubiți,  
Poftiți ca să ne primiți?  
La Dumneavoastră venim,  
Să vă propovăduim  
Cuvinte de înviere  
Să vă facem mângăiere.

*Apoi cântă cu toții intrând în casă:*

VERS:

Hristos au înviat din morți  
Cu sine sculând pre toți.  
Cu moartea pre moarte călcând,  
Tuturor viață dând.  
Îngerul au alergat  
Și Fecioarei au strigat:  
O! Tu cea plină de dar,  
Nu te întrista cu amar.  
Bucurie îți vestesc,  
Bucură-te! Îți grăiesc.  
Că fiul tău cel prea sfânt  
Au înviat din mormânt  
Și pre morți i-au ridicat,  
Izbăvindu-i din păcat.  
Acum să ne veselim,  
Noule Ierusalim,

Că mărirea lui Hristos,  
Ca un soare luminos,  
Preste tine au strălucit,  
Minunat și prea slăvit.  
Saltă acum Sion voios,  
Glăsuiește mângăios.  
Iar tu curată ce ești,  
Maica luminii cerești,  
Veselește-te curat  
De-al tău fiu ce-au înviat.

*Apoi mironosițele mergând către mormânt  
grăiesc una către alta în astfel:*

IOANA

*grăiește:*

Surorilor, ascultați,  
Mie un răspuns să-mi dați  
Cine ne va răsturna  
Deasupra gropii piatra?

MARIA MAGDALENA

*răspunde:*

Oh și cât este de mare  
N'o vom putea mi se pare  
Luarea acoperișului  
Deasupra mormântului.

SALOMIA:

Oh, tare ne spăimântăm,  
Totuși, veniți să vedem.

MARIA MAGDALENA:

Veniți de grab să alergăm,  
Sfântul mormânt să-l vedem  
Și pre dulcele Isus  
Care în groapă s'au pus

SUSANA

*grăiește cu jale:*

Oh, prietenelor veniți,  
Cu miresme sârguiți  
Să ungem evlavios  
Trupul Domnului Hristos.  
Trupul cel izbăvitor,  
De viață purtător;  
Trupul ce este 'ngropat,  
Carele au înviat  
Pre Adam ce au căzut  
Din binele ce au avut,  
Care acum — mort fiind —  
Zace pus în nou mormânt.

FECIOARA MARIA

*zice plângând:*

Oh, măguri și dealurilor  
Și mulțimea oamenilor!  
Plângeți și vă tânguieți  
Toate cu mine jeliți  
Maica cea mult obidită,  
A Domnului vostru numită.

SUSANA:

Să mergem să sârguim,  
Ca și Magii să grăbim,  
La mormânt să alergăm  
Și să i ne închinăm  
Și să-i ducem lui miruri  
Acuma, în loc de daruri.  
Cel ce nu este culcat,  
Cu scutece înfășat,  
Ci în jolgiu înfășurat  
Și în mormânt îngropat.  
Și din inimă să plângem  
Și strigând așa să zicem:

O, stăpâne cel prea sfânt,  
Înviază din mormânt.  
Cel ce dai înviere  
La căzuți — și mângăiere.

FECIOARA MARIA

*către celelalte Mironosițe grăiește  
plângând:*

Plângeți cu mine jeliți  
Și amar vă tânguieți,  
Că dulce Lumina mea  
Carele vă mângâia  
Al vostru Învățător  
Și al lumii mântuitor  
Ca un mort fără suflare  
S'au dat acum spre îngropare.

IOANA

*cu mirare:*

Oare este între cei morți  
Cel ce-au înviat pre toți,  
Al nostru izbăvitor  
Și bunul mântuitor?  
Oare Dumnezeu cel veșnic,  
Împăratul cel puternic  
Prea dulcele nostru Isus,  
Acum în groapă au apus.  
Oare stăpânul cel tare  
Și soarele cel mai mare  
Este ascuns în pământ  
În întunecos mormânt?  
Au cum ne-au spus luminat  
Din mormânt au înviat?

FECIOARA MARIA

*plângând:*

De acuma oh, vai mie,  
Nici odată bucurie  
Nu s'a mai lipi de mine.  
Ci voiu fi tot în suspine  
Că dulcea mea bucurie  
Și a lumii veselie,

Și lumina mea Isus  
În mormânt nou au apus  
Dară nu-l voiu părăsi,  
Ci aici cu el voiu muri  
Cu el mă voiu îngropa,  
Și singur nu-l voiu lăsa.

MARIA MAGDALENA

*zice:*

Ce e această vedere  
Străină și cu durere?  
Isus a Tatălui rază,  
Cel ce morții înviază,  
Cum în mormânt locuește  
Cu morții se socotește?

FECIOARA MARIA

*plângând zice:*

Prea iubite fiul meu  
Și bunule Dumnezeu,  
Cel ce faci ori ce voiești  
Și din dureri izbăvești,  
Primește-mă acum pre mine,  
Făcătorule de bine,  
Ca să mă pogor stăpâne  
Și să merg în iad cu tine  
Că nu pot răbda să trăesc,  
Lumina mea cea prea dulce,  
Care au murit pre cruce.

MARIA MAGDALENA

*zice:*

Ce mirezme voiu aduce  
Celui ce-au murit pre cruce,  
Carele m'au izbăvit  
De reaua împuțiciune,  
De a dracilor mulțime?  
Ce suspin voiu suspina,  
Ce lacrimă voiu vărsa  
Celui ce au premenit  
De lacrimi au izbăvit  
Și din blestemul ce avea  
Pre Eva, strămoașa mea?

FECIOARA MARIA

*zice cu jale:*

Taină înstrăinată,  
Slăvită și înfricoșată!  
Văz eu, fiul meu cel sfânt,  
Cum te-ai pus în prost mormânt.  
Cel ce cu al tău cuvânt  
Scoli pre cei morți din mormânt.

*Apoi cântăm vers cu gl. 5:*

O, ce zile luminoase!  
O, ce Paști mari și frumoase!  
O, și ce zile vestite,  
O, Paști nouă și sfințite!

FECIOARA MARIA

*plângând zice:*

O, fiule și cuvinte,  
O, Dumnezeule sfinte!  
O multa mea bucurie  
Și nespună veselie!  
Cum voiu răbda de întristare  
Cea de trei zile îngropare?  
Mi se rupe inima  
Ca unei maici d'aceasta.

*Apoi, iar cântăm vers:*

Paștile izbăvitorul,  
Hristos răscumpărătorul,  
Paștile ce mirezmesc  
Pre credincioși îi sfințesc.

FECIOARA MARIA

*grăiește plângând:*

O, primăvară dulce!  
O fiu iubit, mort pre cruce!  
Unde dulce fiu Isus  
Frumusețea ta au apus?  
Vai mie lumina mea,  
Care-ai luminat lumea.  
Vai Isuse prea iubite,  
Vai fiu al meu mult iubite.

Cine-mi va da apă mie,  
Izvor de lacrimi să-mi fie,  
Ca să plâng acum de-ajuns  
Pre dulcele meu Isus,  
A ochilor mei lumină  
Și a inimii hodină.  
Prea dulce fiu și prea sfânt,  
Cum te-acoperi în mormânt?  
Mila ta o proslăvesc,  
Fiul meu, și o măresc,  
Că aceste pătimești  
Ca pre om să-l mântuești.  
Ci înviază, fiule,  
Pre cum ai zis, bunule!

SUSANA

*grăiește plângând:*

O, minune minunată!  
O, taină înfricoșată!  
Cum împăratul cel mare  
Zace mort fără de suflare?

IOANA

*zice:*

Oh, dulcele nostru Isus,  
Cum mort în groapă te-ai pus?

*Apoi cântăm vers cu gl. 5:*

Paștile, praznic frumos  
Al sculării lui Hristos;  
Paștile ce scot afară  
Întristarea cea amară!

FECIOARA MARIA

*plângând zice:*

Rana sufletului meu  
Vindecă-o fiul meu,  
Învii și mă veselește  
Și durerea-mi potolește,  
Că poți ori câte voiești,  
Stăpâne, să isprăvești.  
Măcar ca un îndurat,  
De voie te-ai îngropat.

SUSANA

*zice plângând:*

Scoală-te, mântuitorule,  
De viață dătătorule!  
Durerea ne potolește,  
De scârbă ne mântuește,  
Și dă lumii mângăiere  
Prin slăvita ta înviere.

FECIOARA MARIA

*grăiește:*

Cel ce poți orice voiești,  
Să nu te mult zăbovești,  
Viață între cei morți,  
Ci învii sculând pre toți.

IOANA

*către celelalte Mironosițe:*

Surori, oare unde sunt  
Pecețile de pre mormânt?  
Unde-i straja lui Pilat  
Pe care o-au așezat  
Și o-au pus spre păzire  
Cu deadins cu întărire?

SUSANA

*zice către celelalte:*

O, ce lucru minunat!  
Oare cine au furat  
Nădejdea noastră cea bună  
Și-a tuturor dimpreună?  
Oh, oh, cine au luat  
Pre mortul cel îngropat,  
Cel gol și cu smirna uns,  
Pre prea dulcele Isus,  
Pre cel ce unul era  
Mângăierea maică-sa?

IOANA

*cu mirare zice:*

Au doară Isus s'au furat,  
Cel ce ca un îndurat  
Tălharului au deschis  
Raiul cel ce-au fost închis?

Au doară au înviat  
 Cel ce ne-au spus luminat,  
 Prin ale sale cuvinte,  
 Învierea mai 'nainte  
 Dară cu adevărat  
 Hristos din morți s'au sculat ?

MARIA MAGDALENA

*sice:*

Vai nouă al tuturor,  
 Bunule izbăvitor,  
 Cum de voie ai primit  
 În groapă să fii sălășluit ?  
 Și dacă așa voind,  
 În mormânt sălășluind,  
 Cum acuma te-ai furat,  
 Cum acuma te-ai mutat ?  
 Și care loc au ascuns  
 Trupul tău, dulce Isus,  
 Cel de viață dătător,  
 Al nostru izbăvitor ?  
 Ci stăpâne precum te-ai făgăduit,  
 Arată-te, precum nouă ne-ai grăit  
 Și lacrimile noastre le potolește  
 Și jalea și mângâierea din inimă o  
 [oprește

FECIOARA MARIA

*grăiește:*

Cânta-voiu mila cea mare  
 Și multa ta îndurare,  
 De om iubitorule și Mântuitorule  
 Și la multa mila ta  
 Stăpâne m'oi închina,  
 Că vrând ca să mântuiești,  
 Zidirea să izbăvești,  
 Ai luat pre cruce moarte,  
 Tristă și jalnică foarte.  
 Ci prin a ta înviere  
 Dă-ne la toți mângâiere  
 Și în dar ne miluește  
 Doamne și ne mântuește

IOANA

*sice cu tânguire:*

Amar nouă bunule  
 Și mântuitorule,  
 Împăratul tuturor,  
 Cel bun și îndurător !  
 Cum pre tine te-au furat  
 Și din mormânt te-au luat ?  
 Ce loc ține trupul tău,  
 Prea bunule Dumnezeu,  
 Cel de viață dătătoriu  
 Și lumii izbăvitoriu ?

INGERUL

*răspunde Mironosițelor:*

Muerilor, ascultați,  
 Dară nu vă spăimântați !  
 Pentru ce voi alergați  
 Și pre cine căutați ?  
 Pre Isus cel răstignit,  
 Nazarineanul numit,  
 Pentru ce voi căutați  
 Și în sine vă gândiți,  
 Pre cel viu cu morții  
 Pentru ce îl socotiți ?

MARIA MAGDALENA

*răspunde Ingerului:*

Pe Isus cel răstignit  
 Ca să-l găsim am venit.  
 Venim într'aceasta vreme  
 Ca să-l ungem cu mirezme.

INGERUL

*răspunde Mironosițelor:*

Mir la morți e cuvios,  
 Dar stăpânul Hristos  
 Ca un Dumnezeu adevărat  
 De putreziciune este înstrăinat.

*Apoi cântăm vers cu glas 5.*

Paștile frumoase  
 Și prea luminoase !

Cel ce-au fost îngropat  
Astăzi au înviat,  
Hristos Dumnezeu. (de 2 ori)

INGERUL

*către Mironosițe zice:*

Muerilor,  
Nu e aici, s'au sculat  
Precum v'au spus luminat.  
Ia aduceți-vă aminte  
Cum v'au zis mai înainte,  
În Galileea fiind,  
Vouă tuturor spuind,  
Zicând precum că așa  
Trebuia ca să se dea  
Fiul omului în mâni  
De oameni răi și păgâni,  
De ei să se răstignească  
Și multe să pătimească  
Și a treia zi să învieze,  
Lumea să o lumineze.  
Veniți aici și vedeți  
Locul și vă încredeți  
Că aicea au fost pus  
Trupul Domnului Isus.  
Ci mergând de grab de aici,  
Să spuneți la ucenici  
Și lui Petru îi grăiți,  
Învierea îi vestiți,  
Că va merge în Galilea,  
Acolo îl vor vedea.  
Iată că vouă v'am spus  
Precum v'au spus Isus.

*Apoi iar cântăm vers:*

Paștile mari cerești!  
Paștile Dumnezești!  
Că cel ce au pățimit  
Și pre cruce au murit  
Din morți s'au sculat.

INGERUL

*zice:*

Răsărit-a o lumină  
De strălucire prea plină,  
Care pre toți luminează  
Cu luminoasa sa rază  
Pre cei ce adormiți sunt  
La întuneric fiind.  
Și să propovăduiți.  
Ucenicilor cinstiți  
Zicând: întristarea s'o schimbați  
Întru bucurie s'o mutați  
Și cele de bucurie  
Paștile de veselie  
Și lumii de mântuire  
Și de a ei izbăvire,  
Prăznuind cu mulțumită,  
Cu inimă neîndoită,  
Să dăntuiți luminat  
Că Hristos au înviat,  
Dând la lume mântuire  
Și veșnică izbăvire.

*Apoi iar cântăm vers:*

Paștile Domnului,  
Dumnezeul omului!  
Că din moarte la viață  
Și din amar la dulceață  
Ne-au trecut Isus (2 ori)

MARIA MAGDALENA

*zice către Petru:*

Oh, Oh, c'au luat din mormânt pre  
[Isus  
Și nu știu unde pre el l-au pus!

*Acum Petru merge cu Magdalena și cu  
Ioana la mormânt și văzând mormântul  
deșert se întorc înapoi.*

*Apoi iar vers:*

Paștile slăvite,  
Paștile cinstite!

Că în cerul cel sfânt  
Ne-au dus de pre pământ  
Hristos Dumnezeu (de 2 ori)

MARIA MAGDALENA

*până se cântă versul vine singură la  
mormânt și plecându-se și plângând  
grăiește:*

Oh, cum moartea au luat  
Cel ce morții i-au sculat,  
Cel ce iadul l-au prădat  
Cum acum s'au îngropat?  
Ci scoală-te bunule  
Și Mântuitorule,  
A treia zi cu mărire,  
Cu slavă și strălucire,  
Cum ai zis mai înainte,  
Prea puternice cuvinte!

INGERUL

*zice către Maria Magdalena:*

Ce plângi muere așa  
Și ești cu inima rea?

MARIA MAGDALENA

Plâng c'au luat pre Isus  
Și nu știu unde l-au pus.

ISUS:

Ce plângi așa o, muere,  
Pre cine cauți cu durere?

MARIA MAGDALENA

*întorcându-se înapoi către glasul lui  
Isus zice către sine-și:*

Iată pe grădinaru-l văz,  
Dela el să mă adeverez.

MARIA MAGDALENA

*zice către Isus:*

Doamne de-ai luat tu pre Isus,  
Spune mie unde l-ai pus?  
Ca să-l iau pre dânsul eu  
Că e Dumnezeuul meu.

ISUS:

Magdalenă Marie,  
Primește bucurie!

MARIA MAGDALENA:

O, Învățătorule  
Și Mântuitorule!

ISUS:

Iată grăiesc cătră tine  
Nu te atinge de mine,  
Că încă nu m'am suit  
La tatăl meu cel mărit,  
Ci mergi la frați de le spune,  
Vestire de graiuri bune,  
Cum că mă voiui sui eu  
La sfânt părintele meu  
Și la al vostru părinte,  
Ce vă iubește fierbinte,  
Și la Dumnezeuul meu  
Și la al vostru Dumnezeu.

*Apoi iar cântăm vers:*

Paștile de taină  
Și fără prihană!  
Că Isus cel prea sfânt  
S'au sculat din mormânt  
Ca un puternic (de 2 ori).

ISUS:

Femei, bucurați-vă,  
De plânsuri lăsați-vă  
Și nimică nu vă temeți,  
Ci cu bucurie mergeți  
Și vestiți fraților mei  
Să se bucure și ei  
Și să meargă 'n Galileea,  
Acolo mă vor vedea.

VERS:

Paștile ce-au deschis  
Raiul ce-a fost închis!

Cel ce-au înviat  
Pre moarte o-au călcat,  
Iadul l-au stricat (de 2 ori)

INGERUL  
*către Mironosițe:*

De lacrimi vă părăsiți  
Și bucurie primiți;  
Și în loc de întristare  
Aveți bucurie mare!  
Strigați vesele cântând  
Și în cântări prăznuind,  
Că Isus au înviat  
Cel ce ca un îndurat  
Spre om se milostivi  
Și-au voit a-l mântui  
Vers:

Paștile lui Hristos,  
Care din iad ne-au scos!  
Adam s'au mântuit  
Satana s'au robit  
Prin înviere (de 2 ori).

SALOMIA  
*către Apostoli:*

Apostolilor eșiți  
Și dela noi auziți!  
Noi din noapte mâneacănd  
Ne-am dus până la mormânt  
Ca pre Isus să-l mai ungem  
Și lângă mormânt să plângem.  
Și un înger strălucit  
Nouă așa ne-au grăit:  
Pentruce voi alergați,  
Pre Isus îl căutați?  
S'au sculat, nu e aici,  
Să spuneți la ucenici;  
Și noi de grab am plecat  
Aicea am alergat  
Ca să vă vestim și vouă  
Această minune nouă

VERS:

Paștile lui Isus,  
Mesia cel de sus!  
Ca David să săltăm  
Și vesele să cântăm  
Pre Isus slăvind.

MARIA MAGDALENA  
*către Apostoli:*

Luați astăzi veselie  
Și veniți cu bucurie,  
Veniți cu pas bucuros  
Ca să-l vedeți pe Hristos,  
Că din morți au înviat  
Și lumii ni l-au dat.

FECIOARA MARIA  
*către Apostoli:*

Eșiți prea buni vestitori  
Și ai viei lucrători!  
Acuma binevestiți  
Și să propovăduiți  
Cuvântul cel de înviere  
Spre a lumii mângâiere.

MARIA MAGDALENA:

Hristos Domnul s'au sculat,  
Viața s'au arătat,  
Soarele cel luminos  
Au strălucit prea frumos.  
Părăsiți suspinele  
Și plesniți cu mânil  
Bucurați-vă 'mpreună  
Și cântați cu voie bună.

PETRU  
*răspunde Mironosițelor:*

Noi de-aceasta ne 'ndoim,  
Voim să ne adevărim,  
Ca să știm adevărat  
Că Hristos au înviat.



MARIA MAGDALENA:

Stricăciunea o-au stricat  
Puternicul Împărat.  
Și pre cei cu legături,  
Legăți de multe veacuri,  
Din iad acuma i-au scos  
Mântuitorul Hristos.  
Deci vestiți cu îndrăzneală  
Fără nice o sfială  
Spuind la toți a arătat  
Că Hristos au înviat

VERS:

Paștile frumoase  
Și prea veseloase!  
Toți să ne îmbrățișăm  
Și vesele să cântăm  
Hristos au înviat.

LOGHIN SUTAȘUL  
căt-re Arhiereu:

Jidovesc arhiereu,  
Cătră tine grăiesc eu  
Că Hristos cel răstignit  
Și de Jidovi chinuit  
Îți vestesc adevărat  
Cum că el au înviat.

ARHIEREUL  
răspunde lui Loghin:

O, ostaș împărătesc,  
Eu frumos îți mulțămesc.  
Dar ascultă ce-ți voiu spune,  
Nu vesti acea minune,  
Ține în mână argint  
Și ascunde acest cuvânt,  
Și ziceți așa cum că noi dormind,  
Ucenicii lui, noapte fiind,  
Au venit și l-au furat,  
Neștiind noi l-au luat.  
Și dacă de aceasta  
Pilăt se va înștiința,  
Noi pre el vom potoli,  
Voi fără grije veți fi.

LOGHIN:

Argintul nu ți-l primec,  
Ci voiu să propovăduiesc  
Eu ostaș împărătesc,  
Care Loghin mă numesc,  
Mari lucruri și prea mărite  
Îmi sunt mie dovedite.  
Când am văzut c'au înviat  
Așa tare am strigat  
Fiu al lui Dumnezeu Hristos,  
Carele din iad ne-ai scos,  
Cu slăvita ta 'nviere  
Ne-ai dăruit mângăiere!

VERS:

O, ce zile luminoase,  
O, Paști mari și frumoase!  
O, și ce zile vestite,  
O, Paști nouă și sfințite!  
Paștile cele de taină,  
Paștile fără prihană,  
Paștile Izbăvitorul!  
Hristos răscumpărătorul!  
Paștile care au deschis  
Raiul cel ce-au fost închis!  
Paștile ce mirezmesc  
Pre credincioși îi cinstesc!  
O, ce Paști cu bucurie  
Și cu mare veselie!  
Că David sărea jucând,  
Înaintea umbrii săltând,  
Iar noi norodul cel sfânt,  
Plinirea semnelor văzând,  
Cu cântări ne veselim,  
Dumnezeeste prăznuim.  
Pentru sfânta Înviere  
Au cu toții mângăiere  
Și zic cu toții dimpreună,  
Tot cântând cu voie bună:  
Hristos au înviat din morți,  
Mântuindu-ne pre toți,  
Cu moartea pre moarte călcând,  
Morților viață dând.

Doamne te milostivește  
 Și pre noi ne 'nvrednicește  
 Ca raiul să-l dobândim,  
 În veci să te preamărim.

LOGHIN  
*către Arhiepiscop:*

O, sfat cu deșartă minte,  
 Cu zadarnice cuvinte,  
 A străjui ispitind  
 Pre Isus Domnul cel Sfânt,  
 Pre cel împrejur mort pus  
 Și de nimeni cuprins  
 În zadar v'ați ostenit,  
 Fără treabă v'ați privit  
 Ca să tainuiți voind  
 Învierea celui Sfânt,  
 A stăpânului Isus,  
 Iată luminat o-ați spus.  
 O, adunarea voastră în care  
 Dreptatea scaun nu are!  
 Ci sunteți deșerți de minte,  
 Cu înșelătoare cuvinte.  
 Ce iarăși vă sfătuiți  
 Și a tainui voiți?  
 Ce umblați să ascundeți  
 Aceea ce nu puteți?  
 Care nu se tainuește,  
 Căci cu adevărat este,  
 Ci dela noi mai vârtos  
 De 'nvierea lui Hristos  
 Să voiți să ascultați  
 Și a crede vă plecați  
 Adevărului făcut,  
 Care de noi s'au văzut  
 Îngerul strălucitor,  
 De lumină purtător,  
 De sus din cer coborând,  
 La sfântul mormânt viind,  
 Piatra o au răsturnat,  
 Noi tare ne-am înfricat,  
 Încât de acea privire  
 Eram cuprinși de amorțire

Și femeilor numite  
 Le-au zis aceste cuvinte:  
 «Au nu vedeți, muerilor,  
 Amorțirea străjilor,  
 A peceților stricare  
 Și a iadului deșertare?  
 Pentruce ați căutat  
 Pre cel ce au surpat  
 Biruința iadului,  
 Puterea diavolului?  
 Și acul cel supțiat  
 Al morții l-au sfărâmat;  
 Ca pre un mort îl căutați  
 Ca în mormânt să-l aflați  
 Și degrabă alergați,  
 Către Apostoli mergând,  
 Învierea le vestiți  
 Și fără frică grăiți,  
 Că Domnul au înviat  
 Din mormânt adevărat,  
 Cel ce are milă mare  
 Și nespună îndurare.

PETRU  
*către Mironosițe:*

Când Hristos au înviat  
 Întâiu cui s'au arătat

SALOMIA:  
 Intâiu la Mironosițe,  
 La cele tari în credință;  
 Intâiu l-au văzut Magdalena,  
 Că Eva au făcut vina.

PETRU:  
 Pentruce n'au văzut bărbat  
 Când Hristos au înviat,  
 Ci au văzut întâiu muere  
 A lui Hristos înviere?

SALOMIA:  
 Căci prin ea au venit blestemul  
 De au mers în iad tot omul;  
 Și prin ea veni păcatul,  
 Primind dela șarpe sfatul.

FECIOARA MARIA

*către Petru:*

Petre, noi am mers plângând  
Tocmai până la mormânt.  
Și îngerul au strigat  
Că Hristos au înviat.  
Și noi tare ne-am temut  
Și venind am și văzut.  
Și așa mi-a grăit mie,  
Ca să spui la toți și ție.

PETRU:

Că mi-a mai spus o muere,  
Dar am gândit că-i părere.  
Deci, fiindcă locul văz,  
Și eu adevărat crez  
Că Hristos au înviat  
Și din mormânt s'au sculat;  
Pentru aceea vom cânta  
Toți vom glăsuși așa:

VERS:

Nu mai plânge Prea Curată,  
Fecioară nevinovată,  
Maică a lui Dumnezeu,  
Ca 'nviat fiul tău,  
Întâia zi din mormânt,  
Ca un Dumnezeu prea sfânt.  
Ci acum te veselește,  
Te bucură dănțuește,  
Și îl roagă pentru noi  
Să ne scoată din nevoi,  
Și să se milostivească  
Pre noi să ne mântuiască,

Și să ne dea viețuire  
În veșnica fericire  
Ca să cântăm cu glas lin  
Laudă în veci amin.

ORATIA:

Mai pe urmă vă vestesc  
Și adevăr vă grăiesc,  
Că noi ca mironosițe  
Am fost mers pân la gropniță  
Și pre înger l-am văzut,  
Foarte tare ne-am temut.  
Acela ne-a cuvântat,  
Cum că Hristos s'au sculat.  
Așa suntem călătoare  
Și de Hristos vestitoare;  
De când de-acasă am pornit  
Până aici ne-am ostenit.  
Dumneavoastră bine știți,  
Că cam mult călătoriți.  
Și cine mult călătorește,  
Cheltuială-i trebuiește.  
Pentru care noi vom mulțumi,  
Tot binele vom pofti,  
Dumnezeu să vă trăiască,  
Cu mila lui să vă păzească  
Și-a lui Hristos înviere,  
Veselă mângâiere  
Și cu mare bucurie  
Întru mulți ani să vă fie!

VERS:

O, ce zile luminoase, etc.

[Se repetă « Versul » dela pag. 27].

